

Việt Nam 14/11/1999

Cô Bé

nhà cô

nhà em

nhà Ông

nhà Giúp

nhà con

nhà

nhà

nhà Chị

nhà Mợ

nhà Cố

nhà Ông

nhà Chị

nhà Ông

nhà

Kính Cô Bé

Tuổi Hèn, em Nết thâm cù, cô Nết và

cái em Nết mè khóc, đong đưa him em Nết

qua em đỡa em Nết khóc khóc quỉ khóc

thêm cái em và cái em Mì em đỡa mèo ồn

cô mèo mèo. Cô đỡa tay em em mèo

lần cho em b' thít 1925. Mèo em em

em mèo thêm thêm thêm Nhết nhết, em Cố đỡa

xin xin chi - lì - quỉ thêm thêm hời hời,

mèo, mèo em thít lèi u - 3 lèi lèi đòn

đi và em tòi lòi mèo khèo khèo khèo

Cô đỡa mèo mèo em đỡa em đỡa em đỡa

đi mèo mèo mèo mèo mèo mèo mèo

em em em mèo mèo mèo mèo mèo mèo

em em em mèo mèo mèo mèo mèo mèo

em em em mèo mèo mèo mèo mèo mèo

em em em mèo mèo mèo mèo mèo mèo

em em em mèo mèo mèo mèo mèo mèo

gì mà em và cô không nhận ra cách,
nhưng hôm nay con bén tết dùn có
lát nho' là trai H'ring (em của cậu là
t'ing, cậu ruột của anh Phu. ch'ing em)
nhân h'ac cậu là nát nên có trai H'ring
về Việt Nam và nhân đây em mao
m'í. Đến tết này thèn có, có nát là
nho' có trai H'ring chuyển tết n'ó, thật
ra giờ này em cũng chưa biết địa chỉ
của nó.

Cô ơi! Cô kh'ac và em đi làm việc
hay đã nghỉ h'iu, Phu' t'ui, M'ine Phu'ing
Ch'ing nó đi làm và có 5' ch'ing em'ing là
kh'ing? Có 5'ing 5, Ch'ui th'iu' và em'ing
cái em' có kh'ac t'ing' có' t'ing' h'iu' n'ó
h'iu' em' h'iu' t'ing' lài kh'ing' nát n'ó
t'ing' gần nhau, em' h'iu' q'ie' h'iu', kh'ing'
kh'ing' bắt h'iu' pas bén tết dùn. Em

ch'ing' bén tết có ơi! Bên đó ch'ac vui
lâu' phai' kh'ing' 5'. Có có' t'ui h'iu' n'ó
về thèn Việt Nam t'ing? R'ing' em' em'
sai ch'au v'au kh'ac (5 ch'au: 4 trai + 1 gái).
Phu', ch'ing' em' đi' day h'iu', em' tui' tui' h'iu'
1985 dùn này, em' t'ui' 5' q'ia' due' - tao'
tao' t'ing' ch'ap v'au v'au' t'ui' t'ui' t'ui' t'ui', mai
du' em' đ'ui' đ'ui' tui' h'iu', kh'ing' h'iu' em'
h'iu' em' t'ui' t'ui' 5' - 8 h'iu' n'ó m'íi' n'ó
Thật là may cho em' que phai' kh'ing' 5'. Em'
n'ó' v'ê' n'á' em' ch'ing' li'et h'iu' q'ie' t'ing'

Cô Bay 3! Cô kh'ui H'ring' em' có' nho'
cô' gi'up' t'ui' cho' cô' Bi'ch t'ui' t'ui' qua' do'.
Con ch'ing' xin n'ó' thèn: cô' Bi'ch t'ui' là
em' ch'ing' em' em' (em' ruột em' Phu')
c'ó n'ó', h'iu' h'iu' t'ui' t'ui', kh'ui phu'ing' v'au'
đ'ui' r'ot' m'ot' h'iu' n'ó', n'én ch'ui' t'ui' t'ui'.

Vậy, em xin lỗi nho' Cố giúp cho Cố Biết
Thay đổi tài phuynh vẫn may ra Cố
sẽ đỡe sony bên đó. Khi Cố sỹ đến
qua đó và em cùn việc làm đcne ôn thi
Con hý v may Cố sỹ thay quen giúp
đó già dùi chuyé con, khi chuyé con
gây bão nha, hñt là chuyé con
điều tñt gđt yiu.

Con xin lỗi, là nho' tñt giúp đỡ

Cố's thi, em xin lỗi Cố, Cố nñm, Cố nñm
sai cung cùi em nñm sđc phuynh và em mng
rắng em thay nghe lai tñng nñi em cùi Cố
qua điện thoại số: 067 851025 sđc gđt
đào tạo, em cùi hñi lai hñi cùi cùi
ngay hñi Cố, Con, Mai, mè và phuynh sđc chuyé
chuyé nñt nha.

Con xin lỗi Cố

Chuyé

Trinh Ng Kim Cúc

SaiGon, November 18th, 1999.

TO:

MS. PAMELA LEWIS
Program Office for East-Asia.
Office of Refugee Admissions PRM/A/O
Bureau for Population, Refugees, and Migration.
U.S. Department of State.
Washington, DC 20520. -U.S.A-

SUBJECT: **Request for consideration so that I could be re-interviewed.**
REFERENCE: **-IV # 081603/F01-915.**

Dear Madam,

I undersigned NGUYEN THI BICH THUY, born on April- 27- 1945 in Sadec Province. My address is 344/751, Cach Mang Thang 8 street, F.5, Tan Binh District. Respectfully request you to consider my case as below:

My family and I were interviewd by the US interview team in Ho Chi Minh city on 16 Jan 1992. But since the interview date until now I have not known the principal reason so that my case was refused, even if I had served the US Army for 09 years from Dec 12- 1966 to April 30, 1975.

Dear madam, after the event of April 30, 1975, I was maltreated by the new Goverment, they forced me to work hardly and forced me to go to resettle in the new Economic area. At that time, I was prenant about eight months, I would give birth to my baby, my legs were seriously ill, I must enter into hospital for the medical treatment.

And 21 days after, I gave birth to my daughter named PHAM DINH MONG THUY^{born} on May 21, 1975.

Enclosed here a copy of PHAM DINH MONG THUY's birth^{day} certificate as an evidence.

Dear Madam, one week after Mong Thuy's birth, my baby and I escaped and lived secretly in the Duc Ba city Church. We lived here within a week, then I escaped to my mother's native village in Sadec Province.

Dear Madam, I was really maltreated by the new Government, till now, I must work hardly for bringing up my daughter and myself. The new Goverment didn't received me to work in any kind of work.

During 24 past years, the life of my family is very difficult, we live in a very poor situation.

Dear Madam, presently I am very happy to learn that the U.S Government Commences to reconsider all US Employee's cases since 1999. The necessary

conditions for accepting for resettlement in the US is having 05 years and over of employment for the US Government in Vietnam.

In my case, I have serving for the US Government within 09 years. Summary of my previous work for the US Government from December 12, 1966 to April 30, 1975 as follows:

- 1966 – 1968 : 277th Supply Service Battalion.
Clerk- Typist VGS – 2
Capt. Haddock, Commanding officer).
- 1968 – 1971 : US Army Depot, Long Binh
Inter/Trans. VGS – 5
LTC. FuloMoto, Commanding officer APO.SF-96532
- 1971 – 1975 : Defense property Division
Property Disp. Asst. VGS – 5.
Col. William A. Storey, Commanding officer.

Dear Madam,

By this letter, I earnestly request you, with your humanitarian spirit and your compassion for my circumstance, to reconsider my case, to give me a new interview so that I could have the opportunity to explain clearly my case, especially from April 30, 1975 until now.

In waiting for your consideration, please receiving my deepest gratitude and respect.

Enclosed documents:

Respectfully yours,

APPLICANT



NGUYEN THI BICH THUY

Họ tên PHẠM ĐÌNH MÔNG THÚY
Nom et prénom

Ngày sinh 21.5.1975
Date de naissance

Nơi sinh Đ/c Hồ Chí Minh
Lieu de naissance

Chỗ ở Đ/c Hồ Chí Minh
Domicile

Quốc tịch Việt Nam
Nationalité

Nghề nghiệp /
Profession

Nhận dạng Chiều cao
Signalement Taille

Màu mắt /
Couleur des yeux

Vết tích đặc biệt /
Signes particuliers

Ảnh của người mang hộ chiếu
Photographie du titulaire



Chữ ký
Signature

Phạm Đình Mông Thúy



CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
RÉPUBLIQUE SOCIALISTE DU VIET NAM

HỘ CHIẾU
Passeport

Số: 5316813009
Nº:

Hộ chiếu này gồm 16 trang.
Ce passeport contient 16 pages

- 1 -

Hộ chiếu này có giá trị đi đến.....
Ce passeport est valable pour se rendre

.....
TẤT CẢ CÁC NƯỚC
À TOUS PAYS

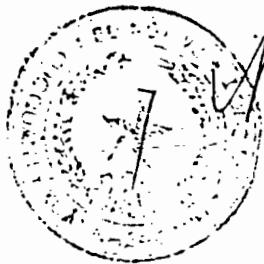
.....
và hết hạn ngày 30.3.1995

Il expire Le

trừ khi được gia hạn.
sauf en cas de renouvellement

Cấp tại *John Taylor* ngày 30 tháng 3 năm 1990
Fait à *CỘNG HÒA QUỐC XÃ HỘI XUẤT NHẬP CẨM*

Trưởng phòng



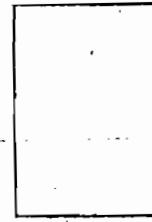
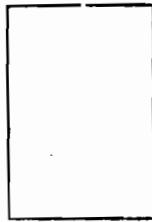
- 4 -

Trần Thanh

TRẺ EM CÙNG ĐI VỚI NGƯỜI MANG HỘ CHIẾU
ENFANTS ACCOMPAGNANT LE TITULAIRES DU PASSEPORT

Họ và tên Nom et prénom	Ngày sinh Date de naissance
1.....
2.....
3.....

Ảnh của trẻ em
Photographies des enfants



- 5 -

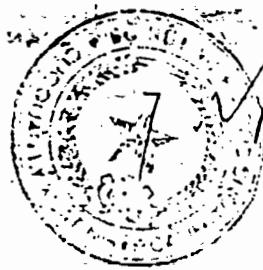
THỊ THỰC XUẤT CÁNH

Số 5380 XC

Cấp cho Phạm Đình Mông-ThúyCùng với trẻ emĐến nước Đài Loan quốc Hàn QuốcQua cửa khẩu Cầu Sơn nhấtTrước ngày 30/9/1990TP. Hồ Chí Minh, ngày 30 tháng 3 năm 1990

CỤC QUẢN LÝ XUẤT NHẬP CÁNH

Trưởng phòng



- 9 -

Trần Thắng

HÀNH PHỐ HỒ CHÍ MINH
ỦY BAN NHÂN DÂN
huyện _____
a _____

BẢN-SAO KHAI-SANH

Số hiệu 100

Năm 1975

Lập ngày 27 tháng 2 năm 1975 1042

Họ tên	PHẨM TÍNH LỘNG THUY
Trai hay gái	Gái
Ngày, tháng, năm sinh	Hai mươi lăm tháng năm năm mốt ngàn chín trăm bảy mươi lăm.
Nơi sinh	Phú Nhuận - Gia Định
Họ tên, quốc tịch cha	PHẠM BÌNH HẬU - VIỆT NAM
Họ tên, quốc tịch mẹ	NGUYỄN MỸ BÌCH THUY - VIỆT NAM
Cha mẹ có bón, thủ không	số 430, ngày 18-7-1975 làm đơn hồ sơ - Tân Bình - Gia Định

SAO LỤC

Hà Nội, ngày 26 tháng 12 năm 1975
ỦY VIÊN HỘ TỊCH

Bí thư
Bí thư



NATIONAL OFFICE

Migration and Refugee Services

1312 Massachusetts Avenue, N.W. • Washington, D.C. 20005

202/650-6625

Telex: 248303 ATTN: MRS

Washington, D.C. Jan. 10 / 1984

IV # 500,895

USCC Reference No. 57966

Dear Sir/Madam:

We have your letter requesting the issuance of a Letter of Introduction by the ODP Office in Bangkok to help your relatives in Vietnam obtain Exit Permits (LAISSEZ-PASSER) from the Vietnamese authorities.

We wish to inform you that your request has been forwarded to Bangkok for an expeditious handling of your case.

Pending a satisfactory result in this respect, it would be helpful that your relatives in Vietnam continue to go through normal procedure to secure permission to leave the country since reports from Vietnam and Bangkok indicated that, among more than 10,000 Exit Permits issued recently by the Vietnamese authorities, thousands of recipients did not have any Letter of Introduction.

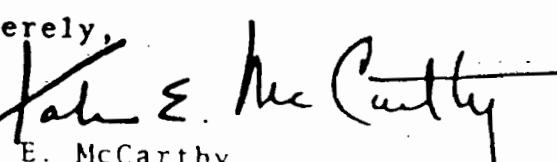
All of us realize that ODP Bangkok has currently more than 100,000 active files involving about 400,000 potential emigrants from Vietnam under ODP. Understandably, a review of all individual cases for the purpose of issuing a Letter of Introduction would be a considerably time-consuming process and some delay would be unavoidable, particularly for files which do not have all required documents.

Despite inherent problems of processing in Vietnam and Bangkok, the monthly average departure nearly reached the figure of 1,000 recently.

You can rest assured that the International Catholic Migration Commission and the United States Catholic Conference will do all in their power to help potential emigrants from Vietnam fulfill the procedures required by the sending and receiving countries. We maintain the hope that a long-awaited departure from Vietnam for your relatives can take place as soon as possible.

If you have any further questions, please feel free to contact us.

Sincerely,


John E. McCarthy
Director

NGUYEN THI BICH THUY
390/4 NGUYEN MINH CHIEU.



EMBASSY OF THE
UNITED STATES OF AMERICA

2, TAN BINH, HO CHI MINH Bangkok, Thailand

So Ngoai Vu
6 Duong Alexandre de Rhodes
Quan. 1
Thanh Pho Ho Chi Minh

IV 08/603

Dear Sir/Madam:

We have received your application and have opened a file for you. Your file (IV) number is listed above. Please mark this number on all documents and correspondence you send to us.

The following is a list of documents which are usually needed to complete our file. Before we can accept you, we must have these documents.

Family Documents

- A copy of your birth certificate and the birth certificates of each member of your family.
- A copy of your marriage certificate (if there was a previous marriage we will also need a death certificate or divorce decree to show the marriage was legally terminated).
- A copy of each person's Vietnamese ID card.
- A photo of each person.

Employment Documents

- Photocopies of papers that show you worked for the U.S. Government or a U.S. organization. Papers that show you worked closely with U.S. officials or U.S. programs while working for the Vietnamese Government or serving in the Vietnamese Military before April 30, 1975. Papers that show you went to school or had training in the U.S. or in another country with U.S. help.

These papers could be personnel actions, payroll slips, certificates, diplomas, ID cards, travel orders, or the like. Also send the names of American supervisors or advisors, or copies of any letters you may have received from them.

- If you or a member of your family has been in re-education, send a copy of the release certificate.
- If you have a close relative in the United States or another country send us the name and address, and tell us how the person is related to you.

NOTE: Your legal spouse and unmarried children are the only relatives eligible to accompany you to the United States.

You should collect these documents and send them to us. If you have already submitted some of these documents, you may wish to forward copies of them again to ensure that the copies will be included in our file.

In addition to submitting the required documentation, you should apply for Exit Permits. We must stress the fact that even when our file is complete, it is still the decision of the Vietnamese authorities whether or not you will be permitted to depart. This Office has no influence over decisions by the Vietnamese authorities regarding the issuance of Exit Permits, and therefore all efforts to obtain Exit Permits must be made by you.

Please inform us of any change of address or telephone number, for either you or your relatives in the U.S., and always write the IV number (five or six digits) on your letter.

This letter is not being sent to you because we have already reviewed our file for you, but rather to inform you that we have established a file for you and to tell you the IV number. After you have submitted all the required documentation, we will then be able to complete our file. If any other information or documents are needed, we will contact you when we review the file. Please do not write to us, unless it is to report a change of address, or to tell us you have obtained Exit Permits; in that case, please send us the Exit Permit numbers.

Sincerely yours,

RK,

Orderly Departure Office
American Embassy
APO San Francisco 96346

T79

No SG: 22.112/INT
SoDate 17-08-66
NgayO
FD
30-6-67SUBJET: Security Investigation and Interim Clearance
DE NUC: Dieu tra ly lich v/v giao pho tai lieu Viet Ngu MATTO: Director, ARVN Military Security Service
Capital Military District
KINH GUY: Giam Doc, An ninh quan Doi VNNCH
Quan Khu Thu Do1. It would be appreciated if a determination could be made regarding the granting
1. Thinh cau guy khu cho biet quyet dinh ve viec giao pho tai lieu Viet Ngu MATof a clearance for access to Vietnamese classified information up to and including
cho nhan vien sau day:

SECRET in the case of the following individual:

Full name Ten ho Date of birth Ngay sinh Position Chuc vu Location Noi giup viec+ **NGUYEN THI BICH THUY** 27-04-1945 SADEC

CLERK

PRO. EMP.

D. F. MULLER
2nd Lt MPC
OLC Pass Branch

12 NOV 1966

So, 132782 No, ANHOD/MACV/3 Ngay _____ Date _____KINH GUY: Truong Phong Nhan Vien Van Chinh Saigon, 136 Nguyen Tri Phuong, Cholon
TO: Saigon Area Civilian Personnel Officer, 136 Nguyen Tri Phuong, CholonNOT NHAU: Chi huy Truong quan Canh
ATTN: Provost Marshal1. Ket qua dieu tra ly lich, nhan vien co ten sau day
1. as a result of a background investigation, the following individual
 duoc phep
 is granted

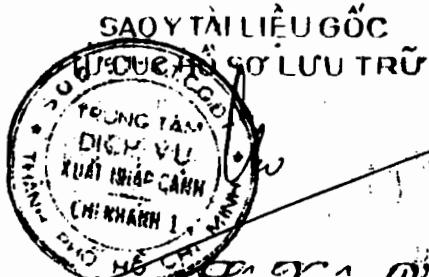
 khong duoc phep
 is not granted

giao pho tai lieu Viet Ngu MAT.

clearance for access to VN classified information up to and including SECRET.

Ten ho Ten ho Date of birth Ngay sinh Position Chuc vu Location Noi giup viec
Full name Date of birth Position Location

NGUYEN THI BICH THUY 27-04-1945 SA DEC CLERK PRO. EMP.

SAUPO (Rev 6/66)
Form No.5

Le Xuan Diem

Dear N,

THI BICH THUY + family

[] Your application to be admitted to the United States under Section 207 of the Immigration and Nationality Act, as amended, as a refugee has not been approved. You have failed to establish that you qualify as a refugee under the provisions of Section 101(a)(42) of the INA.

[] You have been approved to enter the United States as a parolee under the Public Interest Parole Program initiated by the United States Government in the interest of family reunification. You must have a sponsor who will pay for transportation to the United States and show that he or she has the financial ability and willingness to support you until your status can be adjusted from that of a parolee to that of a permanent resident of the U. S. You will also be given authorization to seek employment once you are in the U. S.

[] Upon a thorough review it has been determined that you are not eligible for consideration under the Orderly Departure Program. ODP processing criteria does not include cases such as yours, and therefore we are unable to proceed with your case.

If you wish to provide further evidence in support of your application, that evidence should be mailed to:

Director
Orderly Departure Program
127 Panjabhum Building, 9th Floor
Sathorn Tai Road
Bangkok 10120, Thailand

[] Đơn xin nhập cư vào Hoa Kỳ của Ông/Bà, dưới, điều khoản 207 của Bộ Luật Nhập Cử Và Nhập Tịch, như đã bổ sung, theo diện tị nạn đã không được chấp thuận. Ông/Bà đã không hồi đủ điều kiện như là một tị nạn dưới điều khoản 101 (a) (42) của Bộ luật INA

[] Ông/Bà đã được chấp thuận vào Hoa Kỳ theo diện đặc biệt có điều kiện (parolee) trong Chương Trình Đặc Biệt Có Lợi Ích Cho Dân Chúng (Public Interest Parole Program) do chính phủ Hoa Kỳ khởi xướng vì lợi ích của việc đoàn tụ gia đình. Ông/Bà phải có một người bảo lãnh và người đó sẽ trả tổn phí đi chuyên di Hoa Kỳ và chứng minh là có khả năng tài chính và sẵn sàng bao trả Ông/Bà cho đến khi tinh trạng diện đặc biệt có điều kiện được điều chỉnh thành diện thường trú dân (Permanent resident) của Hoa Kỳ. Ông/Bà cũng sẽ được quyền tìm việc làm một khi Ông/Bà ở Hoa Kỳ.

[] Sau khi duyệt xét kỹ lưỡng, ODP quyết định Ông/Bà không hồi đủ điều kiện để được chấp thuận trong Chương Trình Ra Đi Có Trật Tu. Tiêu chuẩn hiện hành của ODP không bao gồm những trường hợp như trường hợp của Ông/Bà, và vì thế ODP không thể tiến hành hồ sơ của Ông/Bà.

Nếu Ông/Bà muốn nộp thêm chứng cứ để bổ sung cho hồ sơ của Ông/Bà, xin gửi đến:



UNITED STATES CONFERENCE OF CATHOLIC BISHOPS MIGRATION AND REFUGEE SERVICES

1312 MASSACHUSETTS AVENUE, N.W. • WASHINGTON, D.C. 20005

202-339-6624

TELE: 240-0333 ATTN: MRS

Washington, D.C. 2002

ORDERLY DEPARTURE PROGRAM (ODP) FROM VIETNAM

Reference: USCC Number # 57966

Dear Sir/Madam:

RE: Nguyen Thi Bich Thuy
Lô Xuân Lien

The paragraph(s) checked below give(s) reply to your inquiry:

We have made a file for you. The reference number is indicated above. Please mention that number on further correspondence with us and on any documents sent to us in the future. (With ODP IV number, if known).

Your application and the enclosed document sent to USCC National in Washington D.C. have been forwarded to ODP Office in Bangkok for file reviewing and processing, after our preliminary screening in terms of eligibility pursuant to current ODP criteria.

Please notify our office in Washington of any change of address.

Please wait until you hear from ODP Bangkok or from our USCC National Office.

An IV number may be assigned to each principal immigrant.

When ODP Bangkok has all documents needed to complete your file a Letter of Introduction (LOI) will be issued, requesting the Vietnamese authorities to issue Exit Permits and the necessary documents to leave Vietnam.

After your relatives in Vietnam have secured Exit Permits, they should send to our office in Washington a copy of each Exit Permit or a copy of their cable to you mentioning the numbers of the Exit Permits and date of issuance.

Should your file be found complete by ODP office, they will also put your relatives' names on the Visa-Entry-Working List (VEWL) which will be forwarded to the Vietnamese authorities through UNHCR's representative in Vietnam.

After a preliminary interview by UNHCR and a medical examination in Ho Chi Minh City, your relatives will need the Vietnamese authorities' permission to be scheduled for a flight to Bangkok.

If your relatives' case is allocated to USCC, our Local Resettlement Office will keep you informed in due time of your relatives' arrival in the United States.

You have sent application(s) previously. Each relative in the United States should have only one USCC Case Number for reference. Please retain the above-mentioned reference Number when writing to us about all your relatives in Vietnam.

With regard to transportation from Vietnam as well as living expenses during the processing in Bangkok, the Intergovernmental Committee for Migration (ICM, 60-7st. 42nd Street, Suite 2122, New York, N.Y. 10165) indicates as follows:

"When your relatives arrive in Bangkok, they will sign a promissory note for an interest-free loan for their transportation costs at the rate of \$480.00 per adult (12 years and older), \$240.00 for children (2-12 years), and \$18.00 for infants."

You may rest assured that USCC will continue to assist you in your effort to bring your relative(s) to this country.

Sincerely,

ODP Section, Migration and Refugee Services

Dear N.THI BICH THUY + family

[] Your application to be admitted to the United States under Section 207 of the Immigration and Nationality Act, as amended, as a refugee has not been approved. You have failed to establish that you qualify as a refugee under the provisions of Section 101(a)(42) of the INA.

[] You have been approved to enter the United States as a parolee under the Public Interest Parole Program initiated by the United States Government in the interest of family reunification. You must have a sponsor who will pay for transportation to the United States and show that he or she has the financial ability and willingness to support you until your status can be adjusted from that of a parolee to that of a permanent resident of the U. S. You will also be given authorization to seek employment once you are in the U. S.

[] Upon a thorough review it has been determined that you are not eligible for consideration under the Orderly Departure Program. ODP processing criteria does not include cases such as yours, and therefore we are unable to proceed with your case.

If you wish to provide further evidence in support of your application, that evidence should be mailed to:

Director
Orderly Departure Program
127 Panjabhum Building, 9th Floor
Sathorn Tai Road
Bangkok 10120, Thailand

[] Đơn xin nhập cư vào Hoa Kỳ của Ông/Bà, dưới điều khoản 207 của Bộ Luật Nhập Cử Và Nhập Tịch, như đã bổ sung, theo diện tị nạn đã không được chấp thuận. Ông/Bà đã không hồi đủ điều kiện như là một tị nạn dưới điều khoản 101 (a) (42) của Bộ luật INA

[] Ông/Bà đã được chấp thuận vào Hoa Kỳ theo diện đặc biệt có điều kiện (parolee) trong Chương Trình Đặc Biệt Có Lợi Ích Cho Dân Chúng (Public Interest Parole Program) do chính phủ Hoa Kỳ khởi xướng vì lợi ích của việc đoàn tụ gia đình. Ông/Bà phải có một người bảo lãnh và người đó sẽ trả tổn phí đi chuyên di Hoa Kỳ và chứng minh là có khả năng tài chính và sẵn sàng bao trợ Ông/Bà cho đến khi tinh trạng diện đặc biệt có điều kiện được điều chỉnh thành diện thường trú dân (Permanent resident) của Hoa Kỳ. Ông/Bà cũng sẽ được quyền tìm việc làm một khi Ông/Bà ở Hoa Kỳ.

[] Sau khi duyệt xét kỹ lưỡng, ODP quyết định Ông/Bà không hồi đủ điều kiện để được chấp thuận trong Chương Trình Ra Đì Cố Trật Tu. Tiêu chuẩn hiện hành của ODP không bao gồm những trường hợp như trường hợp của Ông/Bà, và vì thế ODP không thể tiến hành hồ sơ của Ông/Bà.

Nếu Ông/Bà muốn nộp thêm chứng cứ để bổ sung cho hồ sơ của Ông/Bà, xin gửi đến:

Giám Đốc,
Orderly Departure Program
127 Panjabhum Building, 9th Floor
Sathorn Tai Road
Bangkok 10120, Thailand

U.S. INTERVIEW TEAM

16 JAN 1992

HO CHI MINH CITY

INTERNATIONAL CATHOLIC MIGRATION COMMISSION (ICMC)
Joint Voluntary Agency for the US Orderly Departure Program, American Embassy, Bangkok

Hồ sơ số: SV 81603/ VOL-A15

Chương Trình Ra Đì Có Trật Tự Hoa Kỳ đã nhận được thư hỏi của Ông/Bà về trường hợp nêu trên. Trường hợp này đã được phỏng vấn và bị viên chức Sở Di Trú và Nhập Tịch Hoa Kỳ từ chối dựa vào các chứng từ đã trình. Không có việc khiếu nại đối với quyết định từ chối này. Tuy nhiên, luật di trú Hoa Kỳ cho phép đương đơn được yêu cầu mở lại hồ sơ nếu có thêm những chứng từ mới để hỗ trợ cho đơn xin ban đầu theo diện tị nạn. Chúng tôi đã tái xét hồ sơ của Ông/Bà dựa trên những chi tiết trong thư hỏi của Ông/Bà. Tuy nhiên, chúng tôi không thấy có đủ bằng chứng để bảo đảm là trường hợp này được tái cứu xét. Xin Ông/Bà xem những ở dưới đây để biết thêm chi tiết. Xin nhờ là những người xin di theo chắc chắn sẽ không được tái cứu xét nếu đương đơn chính đã rời Việt Nam.

◊ **Đương đơn chính không trình được các bằng cớ đầy đủ và đáng tin chứng minh là mình đã bị giam giữ tại trại cải tạo ít nhất là 3 năm vì có liên hệ với Hoa Kỳ trước năm 1975. Hồ sơ sẽ được cứu xét tiếp khi nào nhận được bản chính các giấy ta trại, giấy xác nhận thời gian bị giam giữ tại trại cải tạo do Bộ Nội Vụ cấp, bản chính giấy phục hồi quyền công dân, các hình ảnh cũ, các thư giải thích.**

✓ **Qua các chi tiết trình lúc phỏng vấn, đương đơn không chứng minh được họ hội đủ tiêu chuẩn tị nạn theo định nghĩa của Đoạn 101 (a) (42) của Luật Di Trú và Nhập Tịch (LDTNT). Chính sách của ODP xác định là các đương đơn diện tị nạn phải chứng minh được với viên chức phỏng vấn là họ đã bị bắt bớ và ngược đãi tại Việt Nam vì đã liên quan với Hoa Kỳ trước năm 1975. Trong khi trường hợp, các bằng chứng trình bày có thể bị xem như là không đáng tin cậy và do đó không được xem xét. Hồ sơ có thể được cứu xét tiếp nếu đương đơn trình thêm những bằng chứng hoặc sự kiện mới để hậu thuẫn cho yêu cầu ban đầu xin được xét theo diện tị nạn.**

◊ **Các chứng từ và bằng cớ trình lúc phỏng vấn không cho thấy có mối liên hệ gia đình giữa các đương đơn trong hồ sơ này. Hồ sơ có thể được cứu xét thêm khi nhận được bản chính giấy khai sinh hoặc trích lục khai sinh, bản chính giấy hôn thú hoặc trích lục hôn thú, các sổ hộ khẩu cũ, học bạ, giấy chứng do bệnh viện cấp, các hình ảnh cũ.**

◊ **Các đương đơn không chứng minh được là họ đã cư trú liên tục trong cùng một hộ khẩu với đương đơn chính là điều kiện các người xin di theo phải có để được xét theo diện tị nạn. Hồ sơ có thể được cứu xét thêm (cho người phổi ngẫu và các con còn độc thân dưới 21 tuổi) khi nhận được những giấy tờ như sổ hộ khẩu cũ, học bạ, hình ảnh cũ, thư giải thích.**

◊ **Các đương đơn trong hồ sơ này đã lập gia đình hoặc đã trên 21 tuổi nên không hội đủ điều kiện được vào Hoa Kỳ cùng với cha mẹ theo diện tị nạn. Sau khi đến Hoa Kỳ và đã trở thành thường trú nhân hợp pháp, cha mẹ có thể xin thị thực di dân (Mẫu I-130) cho các con còn độc thân tại Việt Nam. Sau khi đã nhập tịch Hoa Kỳ, cha mẹ có thể xin thị thực di dân cho các con đã lập gia đình (và con cái của những người con này).**

◊ **Những bằng cớ và chứng từ đã trình cho thấy các đương đơn không hội đủ các tiêu chuẩn hiện thời của ODP. Hồ sơ này không được cứu xét thêm nữa. Các thân nhân ở Hoa Kỳ có thể hội ý với văn phòng Di Trú và Nhập Tịch tại địa phương để xem có khả năng xin thị thực di dân (Mẫu I-130) hoặc đơn xin theo diện tị nạn cho những người này.**

◊ **Những chứng từ và bằng cớ trình lúc phỏng vấn không xác nhận được lý lịch của các đương đơn. Hồ sơ có thể tiếp tục được cứu xét khi nhận được bản chính giấy khai sinh hoặc trích lục khai sinh có thị thực, bản chính giấy hôn thú hoặc trích lục hôn thú, sổ hộ khẩu cũ, học bạ, giấy chứng nhận do bệnh viện cấp hoặc giấy chứng sinh, các hình ảnh cũ, các thư giải thích.**

◊ **Các lý do khác:**

INTERNATIONAL CATHOLIC MIGRATION COMMISSION (ICMC)

Joint Voluntary Agency for the US Orderly Departure Program, American Embassy, Bangkok

Case Number: W 81603/101-A15Date: 1 FEB 96

The US Orderly Departure Program (ODP) has received your inquiry regarding the referenced ODP case. This case was interviewed and denied by a US Immigration and Naturalization Service (INS) officer based on the evidence and testimony presented. There is no appeal from such a denial, however, US immigration law provides that any applicant may request to re-open a case if additional or new evidence or facts are presented in support of the original refugee claim. We have reviewed our records based on the information contained in your inquiry, however, insufficient evidence or facts are available to warrant reconsideration of the case. Please refer to the section(s) indicated below for further information. Please note that it is unlikely reconsideration will be given to derivative applicants once the principal applicant has departed Vietnam.

- The principal applicant has failed to submit sufficient, credible evidence to establish that he spent at least three years in re-education as a result of his association with the US prior to 1975. Further consideration may be given upon receipt of: original re-education release certificates; MOI verification of time spent in re-education; original restoration of civil rights documents; old photographs; letters of explanation.
- Based on the information presented at interview, the applicants have failed to establish that they meet the definition of a refugee as defined in Section 101(t)(42) of the Immigration and Nationality Act (INA). ODP policy indicates that refugee applicants must demonstrate to the satisfaction of the interviewing officer that they have been subject to persecution in Vietnam as a result of their association with the US prior to 1975. In some cases, evidence presented may have been determined not credible and therefore not considered. Further consideration may be given if additional new evidence or facts are presented in support of the original refugee claim.
- Based on the documents and testimony presented at interview, the family relationships between the applicants on this case have not been established. Further consideration may be given upon receipt of: original birth certificates or certified birth extracts; original marriage certificates or extracts; old family registers; school records; hospital records or maternity receipts; old photographs.
- The applicants have failed to establish that they have continuously resided in the principal applicant's household, which is required for derivative eligibility in this refugee category. Further consideration may be given (to spouses and unmarried applicants under the age of 21) upon receipt of: old family registers; school records; old photographs; letters of explanation.
- The applicants on this case are married and/or over the age of twenty-one and are therefore not eligible to accompany their parents to the US as refugees. Once their parents arrive in the US and become lawful permanent residents, they may file immigrant visa petitions (Form I-130) on behalf of their unmarried children in Vietnam; once they become US citizens, they may file immigrant visa petitions for their married children (and their families).
- Based on the evidence and testimony presented, the applicants do not meet current ODP eligibility requirements. Further consideration of this case is unlikely. Relatives in the US may consult their local Immigration and Naturalization Service (INS) office about the possibility of filing immigrant visa petitions (Form I-130) or a refugee petition (Form I-730) on behalf of the applicants.
- Based on the documents and testimony presented at interview, the identity of the applicants on this case have not been established. Further consideration may be given upon receipt of: original birth certificates or certified birth extracts; original marriage certificates or extracts; old family registers; school records; hospital records or maternity receipts; old photographs; letters of explanation.
- Other: _____

ODP
Received
26 MAR 1992

NATIONAL PERSONNEL RECORDS CENTER
Civilian Personnel Records
111 Winnebago Street
St. Louis, Missouri 63118

Attn: Mr. William D. Bassman

Verification of employment for the Orderly Departure Program is
needed for the following individual:

ODP

Received
25 MAR 1992

NAME: *Nguyen Thi Bich Thuy*

ODP #:

RAPU
Received

DATE/PLACE OF BIRTH: 4/27/45

21 APR 1992

EMPLOYING AGENCY: *Dept. of the Army*

POSITION TITLE: *Clerk Typist / Interpreter-Translator*

LOCATION: *Long Binh*

DATES OF SERVICE: *1966 to 1975*

The Official Personnel Folder at NPPRC shows the above named
individual worked for the U.S. Government during the following
period:

From: 12-21-66 To: 4-30-75

Type of Separation: *Reduction in Force*

Reason for Separation:

No record of employment found for the above-named individual.

DEPARTMENT OF STATE

American Embassy

Orderly Departure Program Office (ODP)

Mr. Bruce A. Beardsley, Director

Box 58

APO San Francisco 96346-0001

*WILLIAM D. BASSMAN, Chief
Civilian Reference Branch*

3/13/92



Embassy of the United States of America

Bangkok, Thailand

15 OCT 1998

Orderly Departure Program

Date: _____

Dear ODP applicant:

Your resettlement application on file with the US Orderly Departure Program (ODP) was denied by an officer of the US Immigration and Naturalization Service (INS) at an interview in Ho Chi Minh City.

This letter is to inform you that, because your application has been denied, it is no longer being handled by ODP. Your case file and all materials relating to your application have been transferred to the INS District Office in Bangkok, Thailand.

All future correspondence relating to your application should be directed to the INS at the following address:

**US Immigration and Naturalization Service
93/1 Wireless Road
Diethlem Tower B, Room 114/1
Bangkok 10330 Thailand**

Enclosed are the original documents, if any, from your case file. Photocopies have been retained for the record.

Sincerely yours,

Dewey Pendergrass
Director and Chief Consul
US Orderly Departure Program

Bangkok, Thailand
Chương Trình Ra Đì Có Trật Tự

Ngày: _____

Gửi đương đơn ODP:

Đơn xin định cư của Ông/Bà có trong hồ sơ với Chương Trình Ra Đì Có Trật Tự Hoa Kỳ (ODP) đã bị một viên chức của Sở Di Trú và Nhập Tịch Hoa Kỳ (INS) từ chối trong buổi phỏng vấn ở Thành phố Hồ Chí Minh.

Thư này xin báo cho Ông/Bà biết rằng vì đơn xin của Ông/Bà đã bị từ chối, nên ODP không còn phụ trách việc cứu xét nữa. Hồ sơ và tất cả các giấy tờ liên quan đến đơn xin của Ông/Bà đã được chuyển cho Văn phòng Địa hạt INS tại Bangkok, Thailand.

Tất cả những thư từ trong tương lai liên quan đến đơn xin của Ông/Bà phải được gửi thẳng đến INS theo địa chỉ sau đây:

US Immigration and Naturalization Service
93/1 Wireless Road
Diethlem Tower B, Room 114/1
Bangkok 10330 Thailand

Đính kèm là các giấy tờ bản chính, nếu có, từ hồ sơ của Ông/Bà. Các bản sao đã được lưu vào hồ sơ.

Trân trọng kính chào Ông/Bà

Dewey Pendergrass
Giám Đốc và Trưởng Lãnh Sự
Chương Trình Ra Đì Có Trật Tự Hoa Kỳ



NATIONAL OFFICE

USCC Reference No. _____

Migration and Refugee Services ODP-IV No. _____
(If known)1312 MASSACHUSETTS AVENUE, N. W. • WASHINGTON, D. C. 20005
(202) 659-6646/6647ORDERLY DEPARTURE PROGRAM (Vietnam)

Date filed: _____

Diocese of: PHOENIX, ARIZONAYour Name: Mr/Mrs/Ms THUONG T. BUI

Phone (home) _____

(work) _____

Your address: 7719 N. 107th DR.
Number Street GLENDALE City/County _____ ARIZONA State _____ 85307.
Zip Code

THE FOLLOWING ARE PERSONS IN VIETNAM KNOWN TO ME AND WHO MAY BE ELIGIBLE TO ENTER THE UNITED STATES AS FORMER U.S. GOVERNMENT EMPLOYEE OR CLOSE ASSOCIATE TO THE U.S.

Name of Principal Emigrant	Date/Place of Birth	Relation to you (if any)	Address in Vietnam
<u>NGUYỄN THỊ BÌCH THỦY</u>	<u>APR. 27, 1945</u> - <u>SADEC, VN</u>	<u>FORMER CO-WORKER</u>	<u>409B/4 NGUYỄN MINH CHIẾU</u> <u>F.2, QUẬN TÂN BÌNH</u> <u>HO CHI MINH CITY</u>

Number of close relatives accompanying Principal Emigrant: 4 (four)U.S. GOVERNMENT EMPLOYEEDESCRIPTION OF PAST ASSOCIATION (of Emigrant)U.S. Government Agency DEFENSE PROPERTY DISPOSAL DIV./DAO Last Title/Grade PROP. DISP. ASST. VGE 5
Name/Position of Supervisor WILLIAM A. STOREY, QM. POL. 1 CHIEF DEF. PROP. DISP. DIV./DAO-V.EMPLOYEE OF AMERICAN COMPANY OR ORGANIZATION

U.S. Company, Contractor, Agency, Organization, or Foundation _____

Last Title/Grade _____ / Name/Position of Supervisor _____

EMPLOYEE OF VIETNAMESE GOVERNMENT (Prior to 1975)

Ministry or Military Unit _____ Last Title/Grade _____ /

Name/Position of Supervisor _____ /

Was time spent in Re-education camp? YES NO How Long?months,years.FORMER STUDENT IN U.S. OR ABROAD UNDER U.S. GOVERNMENT SPONSORSHIP

School _____ Location _____

Type of Degree or Certificate _____

Dates of Employment or Training _____ to _____
month/year month/year

I swear that the above information is true to the best of my knowledge.

Signature Thuong Bui Date Sept 20, 1982SUBSCRIBED AND SWORN TO BEFORE ME Sharon Pederson THIS 9/20/82 (Date)Signature of Notary Public Sharon Pederson at the County of MaricopaMy Commission expires: SHARON PEDERSON

My Commission Expires June 10, 1985

FROM : HUONG PHAN

San JOSE CA



TO : Bà KHUC MINH THI

Fall church VA

EXTREMELY URGENT**FOR PICKUP ON**

U.S. POSTAGE

The sender has requested notification upon delivery.
Immediately upon receipt, please telephone:

Name: _____

Tel. No.: () _____



0000



22043

94649
NOV 24 1999
AMOUNT\$11.75
00075518-28

UNITED STATES POSTAL SERVICE

www.usps.gov



UNITED STATES POSTAL SERVICE™

POST OFFICE TO ADDRESSEE**ORIGIN (POSTAL USE ONLY)**

PO ZIP Code	Day of Delivery	Flat Rate Envelope
	<input type="checkbox"/> Next <input type="checkbox"/> Second	<input type="checkbox"/>
Date In	Postage	
Mo. Day Year	<input type="checkbox"/> 12 Noon <input type="checkbox"/> 3 PM	\$
Time In	Military	Return Receipt Fee
<input type="checkbox"/> AM <input type="checkbox"/> PM	<input type="checkbox"/> 2nd Day <input type="checkbox"/> 3rd Day	
Weight	Int'l Alpha Country Code	COD Fee Insurance Fee
lbs. ozs.		
No Delivery	Acceptance Clerk Initials	Total Postage & Fees
<input type="checkbox"/> Weekend <input type="checkbox"/> Holiday		\$

DELIVERY (POSTAL USE ONLY)

Delivery Attempt	Time	Employee Signature
Mo. Day	<input type="checkbox"/> AM <input type="checkbox"/> PM	
Delivery Attempt	Time	Employee Signature
Mo. Day	<input type="checkbox"/> AM <input type="checkbox"/> PM	
Delivery Date	Time	Employee Signature
Mo. Day	<input type="checkbox"/> AM <input type="checkbox"/> PM	
Signature of Addressee or Agent		
X		
Name - Please Print		
X		

CUSTOMER USE ONLY

TO FILE A CLAIM FOR DAMAGE OR LOSS
OF CONTENTS, YOU MUST PRESENT THE
ARTICLE, CONTAINER, AND PACKAGING
TO THE USPS FOR INSPECTION.

FROM: (PLEASE PRINT)

PHONE ()

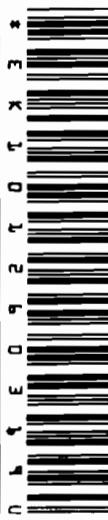
Γ

TO: (PLEASE PRINT)

PHONE ()

Γ

NOV 25 1999

Addressee Copy

N/V 5/10/07

lai nh qu
nh nh nh nh nh

a Y/10



**EXPRESS
MAIL**